

# OMRON

## DIGITÁLNÍ TEPLOMĚR Eco Temp Basic (MC-246-E4)

CE0197 UK CA 0086

### Úvod

Děkujeme za zakoupení digitálního teploměru Eco Temp Basic společnosti OMRON.

### Účel použití

Tento teploměr zajišťuje bezpečné, přesné a rychlé měření. Teplotu můžete měřit v ústech (orálně), pod paží (axilárně) nebo v konečnicku (rektálně). Tento teploměr nepředstavuje riziko rozbití skla ani vytečení rtuti. Berte v úvahu, že Vaši tělesnou teplotu ovlivňuje kouření, jídlo nebo pití. Máte-li nějaké dotazy ohledně konkrétních teplot, obraťte se na svého lékaře.

### Předpokládaný uživatel

S teploměrem smí zacházet dospělí, kteří rozumí tomuto návodu k použití. Je určen zejména k domácímu použití.

### Důležité bezpečnostní pokyny

Abyste produkt používali správně, vždy se řiďte základními bezpečnostními pokyny, včetně následujících bezpečnostních zásad.

#### ⚠ Upozornění

- Vysoká nebo dlouhotrvající horečka vyžaduje odbornou lékařskou léčbu, zejména u malých dětí. obraťte se prosím na svého lékaře.
- Pečlivě si přečtěte příložené pokyny a řiďte se jimi, abyste teplotu měřili bezpečně. Berte v úvahu, že měření teploty ovlivňuje mnoho faktorů, jako je fyzická námaha, pití horkých nebo studených nápojů před měřením teploty a také technika měření.
- Během měření buďte v klidu.
- Použití naměřené teploty k vlastním stanovení diagnózy je nebezpečné a může vést ke zhoršení současného stavu. Interpretaci výsledků konzultujte s lékařem.
- Teploměr se používá k orálnímu, rektálnímu nebo axilárnímu měření teploty. Nepokoušejte se teplotu měřit na jiných místech, jako jsou uši, mohlo by dojít k chybnému měření a to by mohlo vést k poranění.
- Teploměr skladujte mimo dosah dětí. Nedopusťte, aby si děti měřily teplotu samy. Děti bez dozoru by se při měření teploty mohly poranit.
- Nenechávejte baterii, kryt baterie nebo kryt sondy v dosahu dětí. Děti je mohou spolknout. Pokud dítě spolkne baterii, kryt baterie nebo kryt sondy, ihned kontaktujte lékaře.
- Nepoužívejte jeden kryt sondy vícekrát. Mohlo by dojít ke křížové infekci.
- Nemějte mokrým teploměrem, výsledek měření mohou být nepřesné.
- Produkt obsahuje malé části, které mohou v případě spolknutí malými dětmi představovat riziko udušení.
- Nepoužívejte teploměr současně s jinými zdravotnickými elektrickými (ME) zařízeními. Může to způsobovat nesprávnou funkci zařízení a vést k nesprávným výsledkům měření.


#### ⚠ Pozor

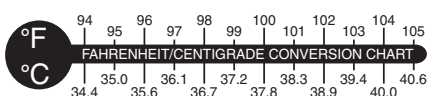
- Do teploměru nekousejte. Mohlo by to vést k poškození a/nebo poranění.
- Teploměr není vhodné sdílet mezi jednotlivci.
- Teploměr nerozebírejte ani neopravujte. Mohlo by to vést k nepřesnému měření.
- Baterii nespalujte. Mohlo by dojít k výbuchu.
- Při výměně baterie dbejte na správnou polaritu (+ -). Nedodržení tohoto pokynu může dojít k vytečení elektrolytu z baterii, vzniku tepla nebo roztržení baterii a k následnému poškození teploměru.
- Pokud nebudete teploměr používat déle než 3 měsíce, vyjměte baterii. Nedodržení tohoto pokynu může dojít k vytečení elektrolytu z baterii, vzniku tepla nebo roztržení baterii a k následnému poškození teploměru.
- Nepoužívejte teploměr v místech se silným elektrostatickým nábojem nebo elektromagnetickým polem. V opačném případě může dojít k nepřesnému měření nebo k poruše teploměru.
- Rektální měření nepoužívejte u osob s rektálními poruchami. V opačném případě může dojít ke zhoršení poruchy.
- Na teploměr ani pevné pouzdro nešapejte.
- Během měření zajistěte, aby se do vzdálenosti 30 cm od zařízení nenacházely žádné mobilní telefony ani jiná elektrická zařízení, která vyzařují elektromagnetické pole. Může to způsobovat nesprávnou funkci zařízení a vést k nesprávným výsledkům měření.

### Všeobecné bezpečnostní pokyny

- Nepoužívejte teploměr k měření něčeho jiného, než je tělesná teplota.
- Teploměr ani skladovací pouzdro nepusťte na zem a nevystavujte je nárazu či vibracím.

### 1. Přepnutí mezi stupni Fahrenheita a stupni Celsia

Stisknete tlačítko  na 7 sekund, dokud se nezove pípnutí. Jakmile se ozve pípnutí, obrazovka se přepne na jiný měřicí systém.



### 2. Použití teploměru

1. Stisknete tlačítko .

Na displeji se na několik vteřin zobrazí předchozí naměřená hodnota. V rámci interního testování se na displeji zobrazí hodnota 37,0 °C (98,6 °F).  
**Poznámka:** Zobrazí-li se jiná hodnota teploty než 37,0 °C (98,6 °F), projděte si část „6. Indikátory na displeji a řešení problémů“, kde naleznete podrobnosti ohledně řešení problému.

2. Umístěte teploměr na místo měření.

**Poznámka:** Ne zobrazí-li se indikátor „L“ (zobrazena pouze teplota), nejedná se o chybu. Můžete měřit teplotu.

3. Ozve se třikrát zvukový signál [pip-pip-pip], což indikuje, že teplota byla změřena. Vyjměte teploměr z místa měření a přečtěte teplotu.

#### Časy pro zvukové upozornění

**Rektálně:** cca po 60 vteřinách

**Ústně:** cca po 80 vteřinách

**Pod paží:** cca po 2 vteřinách\*

\* Je-li změna teploty dostatečně nízká, aby tělesná teplota byla odečtena

dříve, ozve se pípnutí. Skutečně přesné odečtení bude trvat déle, jak je uvedeno v kapitole 9. (V závislosti na okolních podmínkách.)

#### Poznámky:

- Ozve-li se zvukové upozornění, měření přesto dále probíhá.
- Časy zvukového upozornění vycházejí z okolní teploty 23 stupňů.
- Při měření v ústech a pod paží mohou být zjištěné hodnoty nižší, proto doporučujeme použít rektální měření, které je nej přesnější.

4. Teploměr vypněte. Před uložením do pouzdra teploměr očistěte a vydezinfikujte.

#### Poznámky:

- Zjištěná hodnota se automaticky uloží do paměti.
- S ohledem na úsporu baterie vypněte teploměr ručně. Teploměr se automaticky vypne 30 minut po použití nebo po 3 minutách, jestliže jej zapnete, ale nebudete jej používat.

### 3. Zobrazení poslední naměřené teploty

Pro zobrazení poslední naměřené teploty stisknete tlačítko . Více informací naleznete v části „2. Použití teploměru“.

### 4. Správné měření

Přesnost měření nelze zajistit, pokud nepoužijete správnou metodu měření.

#### Rektální měření:

- Při rektálním měření se doporučuje vždy používat kryt sondy.
- Obvykle se používá u malých dětí, u nichž je měření v ústech a pod paží obtížné.
- Aplikujte gel, který nedráždí pokožku.
- Špičku čidla opatrně zasuňte do konečnicku – ne však hlouběji než 1,3 cm. V případě odporu při zasouvání špičky do konečnicku nepoužívejte sílu.
- Po každém použití teploměr dezinfikujte.

#### Orální měření (pro osoby od 4 let):

Před odečtením teploty musí být ústa zavřená po dobu 5 minut.

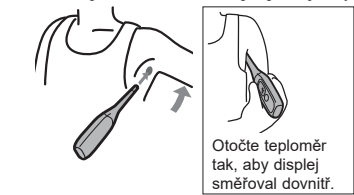
• Zasuňte teploměr pod jazyk tak, aby ležel vlevo nebo vpravo od kořene jazyka.

• Teploměr na místě přidržíte jazykem.

• Teploměr přidržíte rukou, aby neklouzal.

#### Měření pod paží (axilární):

- Umístěte špičku čidla do středu podpažní jamky.



Otočte teploměr tak, aby displej směřoval dovnitř.

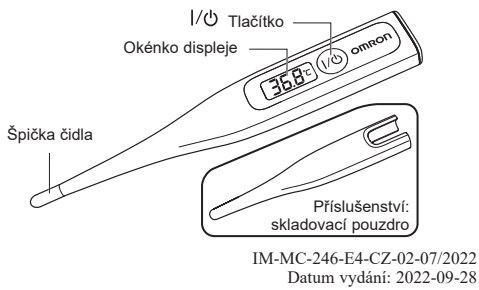
Následující faktory mohou ovlivnit přesnost měření:

- Měření teploty těsně po cvičení, koupání, jídle nebo pití povede k nepřesným výsledkům.
- **Správně:** Před měřením teploty počkejte alespoň 30 minut.
- Měření teploty po vykonávání pohybu.
- **Správně:** Teplotu změřte ihned po probuzení nebo alespoň 30 minut po vykonávání pohybu.

\* Pohyb po probuzení zvyšuje tělesnou teplotu.

#### Následující faktory mohou ovlivnit přesnost měření pod paží:

- Silné pocení pod paží
- **Správně:** Před měřením místo osušte.
- Měření teploty poté, co jste byli delší dobu přikrytí.



IM-MC-246-E4-CZ-02-07/2022  
Datum vydání: 2022-09-28

### 5. Výměna baterie

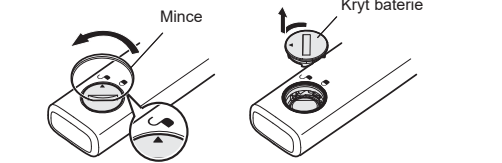
**Baterie:** Alkalicko-magnéziová knoflíková baterie LR41 (běžně dostupná)

Baterii použijte v rámci uvedeného doporučovaného období.

#### Indikátor výměny baterie ( )

Pokud se po zapnutí teploměru zobrazí na displeji indikátor výměny baterie, baterii vyměňte.

1. K odstranění krytu použijte minci.



2. Vyjměte baterii.



### 6. Indikátory na displeji a řešení problémů

Pokud během měření zaznamenáte některý z následujících problémů, zkontrolujte nejdříve, zda se do vzdálenosti 30 cm nenachází jiné elektrické zařízení. Pokud problém přetrvává, postupujte podle pokynů v následující tabulce.

INDIKÁTOR	PŘÍČINA	ŘEŠENÍ
<b>L</b> (nízká)	Zobrazí se, pokud je teplota oblasti čidla nižší než 32 °C (89,6 °F).	Toto není chyba, takže můžete pokračovat v měření.
<b>H</b> (vysoká)	Zobrazí se, pokud je teplota oblasti čidla vyšší než 42 °C (107,6 °F).	Ochlaďte oblast čidla a potom změřte teplotu.
Zobrazená teplota vzduchu	Zobrazí se, pokud okolní teplota překročí 32 °C (89,6 °F).	
Během přípravy na měření, poté, co se zobrazí poslední naměřená hodnota, se na testovacím displeji nezobrazí hodnota [37,0 °C (98,6 °F)].	Teploměr několikrát zapněte a vypněte. Pokud se na testovacím displeji zobrazí teplota mimo rozsah [36,9 °C (98,4 °F)] až [37,1 °C (98,8 °F)], kontaktujte nejbližšího autorizovaného prodejce produktů OMRON.	

### 7. Skladování

#### Teploměr ukládejte do dodaného pouzdra.

- Neukládejte teploměr na následující místa. Teploměr by se mohl poškodit.
  - Vlhká místa.
  - Místa s vysokou teplotou a vlhkostí a místa vystavená přímému slunci. Místa v blízkosti topných zařízení, v prašném prostředí nebo v prostředí s vysokou koncentrací soli ve vzduchu.
  - Místa, kde by teploměr mohl být vystaven tlaku, nárazům nebo vibracím.
  - Místa, kde se uchovávají léčiva, nebo místa s přítomností korozivních plynů v ovzduší.

### 8. Čištění a dezinfekce

Vyčistěte a vydezinfikujte zařízení před jeho použitím v těchto případech:

- před prvním použitím po zakoupení,
- pokud nebylo zařízení používáno po delší dobu,
- pokud používá stejné zařízení více osob.

Pro čištění postupujte podle kroku č. 1 a pro dezinfekci podle kroků č. 1 – 8.

1. Očteře zařízení hadříkem navlhčeným ve studené vodě.


2. Očteře zařízení jemným hadříkem navlhčeným v dezinfekčním prostředku, ethylalkoholu (70 %) nebo isopropylalkoholu (70 %).

3. Poté nechte na vzduchu uschnout.

Postupujte podle pokynů poskytnutých výrobcem dezinfekčního prostředku.

Nedezinfikujte oblast čidla ponořením do alkoholu nebo horké vody o teplotě nad 50 °C.

### 9. Technické údaje

<b>Kategorie produktu:</b>	Klinické elektronické teploměry
<b>Popis výrobku:</b>	Digitální teploměr
<b>Model (kód):</b>	Eco Temp Basic (MC-246-E4)
<b>Napájení:</b>	Jedna 1,5V alkalicko-magnéziová knoflíková baterie LR41
<b>Spotřeba energie:</b>	0,1 mW
<b>Životnost:</b>	4 roky
<b>Životnost baterie:</b>	Přibližně 3 a více let (3krát za den)
<b>Čidlo:</b>	Termistor
<b>Metoda měření:</b>	Skutečná hodnota (neprediktivní)
<b>Klasifikace IP:</b>	IP22
<b>Displej teploty:</b>	zobrazuje 3 číslice (°C) nebo 4 číslice (°F) v krocích po 0,1 stupně
<b>Přesnost měření:</b>	±0,1 °C (32,0 až 42,0 °C) ±0,2 °F (89,6 až 107,6 °F) (měřeno při standardní pokojové teplotě 23 °C (73,4 °F) v testovací nádobě s udržovanou stálou teplotou)
<b>Místo měření:</b>	Ústa, rektum, podpaží
<b>Režim měření:</b>	Přímý režim
<b>Doba měření:</b>	Pod paží: cca 10 minut Orálně/rektálně: cca 5 minut
<b>Rozsah měření:</b>	32,0 až 42,0 °C (89,6 až 107,6 °F)
<b>Paměť:</b>	1 hodnota v paměti
<b>Provozní teplota, vlhkost a tlak vzduchu:</b>	Okolní teplota +10 až +40 °C (+50 až +104 °F), relativní vlhkost 30 – 85 % (nekondenzující), tlak 700–1060 hPa
<b>Teplota, vlhkost a tlak vzduchu při skladování/transportu:</b>	Okolní teplota –20 až +60 °C (–4 až +140 °F), relativní vlhkost 10 – 95 % (nekondenzující), tlak 700–1060 hPa
<b>Ochrana proti úrazu elektrickým proudem:</b>	Lékařské zařízení s interním napájením
<b>Hmotnost:</b>	Asi 12 g (včetně baterie)
<b>Rozměry:</b>	19,4 mm (Š) × 132,5 mm (D) × 10,0 mm (H)
<b>Obsah balení:</b>	Hlavní jednotka, zkušební baterie (alkalicko-magnéziová LR41), úložné pouzdro, list s pokyny.
<b>Volitelné zdravotnické příslušenství:</b>	Kryt sondy MC-PP100-E
<b>Použitá část:</b>	 = typ BF (špička čidla)

\* Klasifikace IP představuje stupeň krytí podle normy IEC 60529.

Toto zařízení je chráněno před vniknutím pevných předmětů o minimálním průměru 12,5 mm, např. prstů.

Toto zařízení je chráněno před šikmo dopadajícími kapkami vody, které by mohly ohrozit normální činnost.

#### Poznámky:














- Specifikace mohou být bez předchozího upozornění změněny.
- Produkt je vodovzdorný.
- Špička teploměru obsahuje nikl.
- Teploměr neobsahuje žádné opravitelné součásti. Společnost OMRON doporučuje, aby byl teploměr každé dva roky předán zástupci společnosti OMRON k ověření přesnosti měření.
- Informujte prosím výrobce a příslušný orgán členského státu, v němž působíte, o jakémkoli incidentu závažnějšího charakteru, k němuž došlo v souvislosti s tímto zařízením. Tento výrobek značky OMRON se vyrábí podle přísného systému kvality společnosti OMRON HEALTHCARE Co., Ltd., Japonsko.

#### Záruka

Společnost OMRON poskytuje na tento produkt 3letou záruku platnou od data zakoupení. Záruka se nevztahuje na vady způsobené nesprávným zacházením. Záruka se nevztahuje na baterie a obal. Záruka se nevztahuje na jakákoliv další poškození. Při uplatňování záruky bude vyžadován doklad o zakoupení.

 **Pozorně si přečtěte pokyny v této příručce.**

Toto zařízení splňuje ustanovení evropské normy EN12470:2000, Klinické teploměry – Část 3: Vlastnosti kompaktních elektronických teploměru (s extrapolací i bez extrapolace) s maximálním zařízením.

Popis symbolů			
	Použitá část – typ BF Stupeň ochrany proti úrazu elektrickým proudem (svodovými proudy)	<b>LOT</b>	Číslo šarže
	Značka CE		Omezení teploty
	Označení UKCA		Omezení vlhkosti
	Jedinečný identifikátor prostředku		Omezení atmosférického tlaku
<b>IP XX</b>	Stupeň krytí podle normy IEC 60529		Datum výroby
	Přečtěte si pokyny k použití		Technologie od společnosti OMRON Healthcare v Japonsku
	Zdravotnické zařízení		KOMBINOVANÉ balení
	Nepoužívejte opakovaně		

#### Důležité informace o elektromagnetické kompatibilitě (EMC)

Zařízení MC-246-E4 vyrobené společností OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. splňuje normu EN 60601-1-2:2015 pro elektromagnetickou kompatibilitu (EMC).

Další dokumentace v souladu s touto normou EMC je k dispozici ve společnosti OMRON HEALTHCARE EUROPE na adrese uvedené v tomto návodu k obsluze nebo na stránkách www.omron-healthcare.com. Informace o elektromagnetické kompatibilitě zařízení MC-246-E4 naleznete na webových stránkách.

#### Správná likvidace tohoto zařízení (odpadní elektrická a elektronická zařízení)

Toto označení na výrobku nebo v dokumentaci k němu znamená, že je na konci jeho životnosti nelze likvidovat společně s ostatním domovním odpadem. Pro prevenci možného poškození životního prostředí nebo zdraví osob z důvodu nekontrolované likvidace odpadů nevyhazujte toto zařízení do domovního odpadu, ale recyklujte je odpovídajícím způsobem pro udržitelné využívání materiálů. Domácí uživatel se musí obrátit buď na maloobchodní prodejnu, ve které tento výrobek koupil, nebo místní úřad, kde obdrží informace o místě a způsobu jeho ekologicky bezpečné recyklace. Profesionální uživatelé musí kontaktovat své dodavatele a podívat se na podmínky své kupní smlouvy. Tento výrobek nelze přidat do jiného komerčního odpadu určeného k likvidaci. Tento výrobek neobsahuje žádné nebezpečné látky.

Likvidace vybitých baterií musí probíhat v souladu s národními předpisy pro jejich likvidaci.

<b>Výrobce</b>	<b>OMRON HEALTHCARE CO., LTD.</b> 53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, KYOTO, 617-0002 JAPONSKO	<b>Pobočky</b>	Dovozce ve Velké Británii a odpovědná osoba <b>OMRON HEALTHCARE UK LTD.</b> Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, UK www.omron-healthcare.com/distributors
<b>Zástupce pro EU</b>	<b>OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V.</b> Scorpius 33, 2132 LR Hooftdorp, NIZOZEMSKO www.omron-healthcare.com		<b>OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH / OMRON SANTÉ FRANCE SAS</b> www.omron-healthcare.com/distributors
<b>Dovozce v EU</b>			
<b>Výrobní závod</b>	<b>OMRON HEALTHCARE MANUFACTURING VIETNAM CO., LTD.</b> No.28 VSIP II, Street 2, Vietnam-Singapore Industrial Park II, Binh Duong Industry-Services-Urban Complex, Hoa Phu Ward, Thu Dau Mot City, Binh Duong Province, Vietnam	<b>Distribuce a servis pro ČR</b>	<b>CELIMED s.r.o.</b> Sociální péče 3487/5a, 40011 Ústí nad Labem požární servis - tel.: 475 208 180, e-mail: info@celimed.cz www.celimed.cz